



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT WIRD ROT

Egbert Word Rooi



Philipp Winterberg

# **EGBERT WIRD ROT**

Egbert Word Rooi

Philipp Winterberg

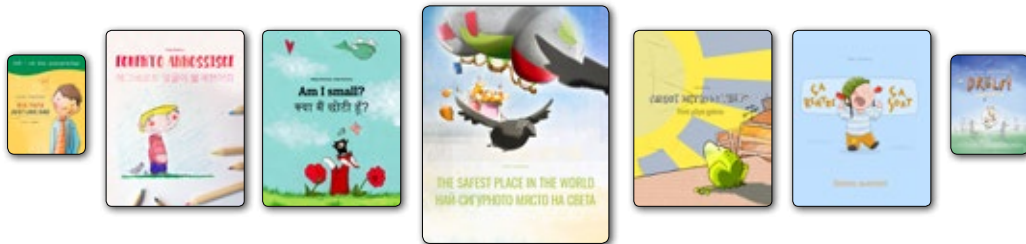
# EGBERT WIRD ROT

## Egbert Word Rooi



Afrikaans (Afrikaans)  
German (Deutsch)

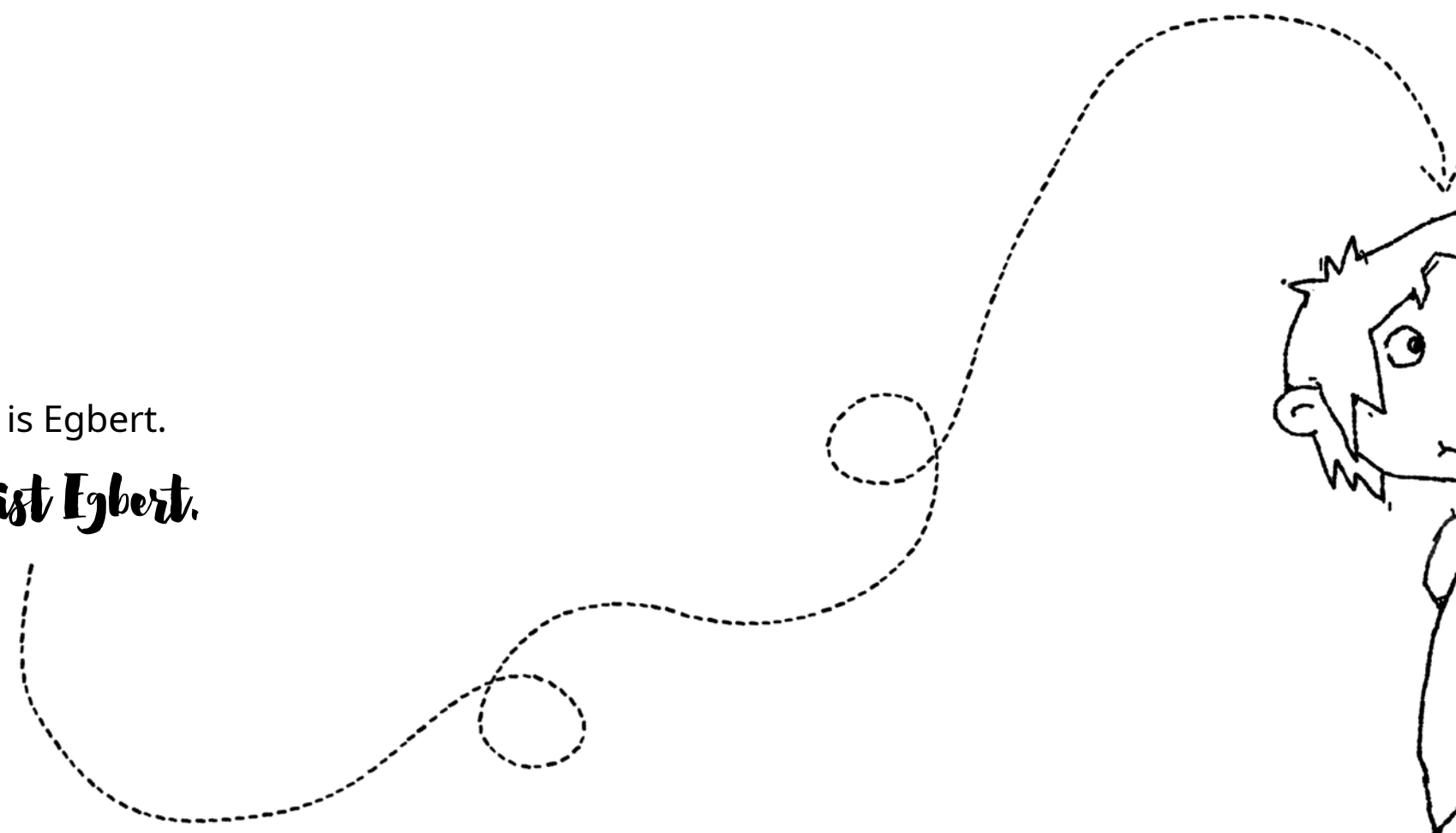
Translation (Afrikaans): Talitha Wolmarans and OHT Team  
Text (German): Philipp Winterberg



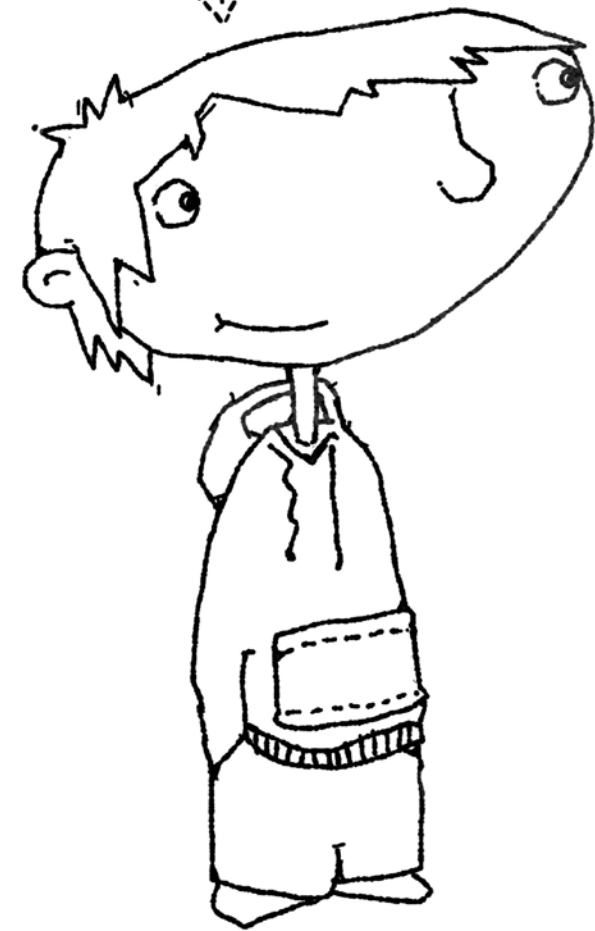
[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



Dit is Egbert.  
**Das ist Egbert.**



Ek is Egbert.  
**Ich bin Egbert.**





Egbert hou van groen dinge.  
Veral smaragde en drake.

*Egbert liebt grüne Sachen,  
Besonders Smaragde  
und Drachen.*

Egbert hou nie van geel drome nie.

*Gelbe Träume mag Egbert nicht.*











Dit is Manfred.

**Das ist Manfred.**





PIEBERT! PIEBERT!  
EGBERT IS 'N BABA!

**PIPIBERT! PIPBERT!  
EGBERT IST  
EIN BABY!**

Wanneer Manfred gemeen is, word Egbert ook rooi.  
Baie kwaad en rooi.

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.  
Sehr wütend und rot.*



Simpel Gemenefred!  
Ek wens ek het 'n pie-in-jou-broek-masjien gehad!

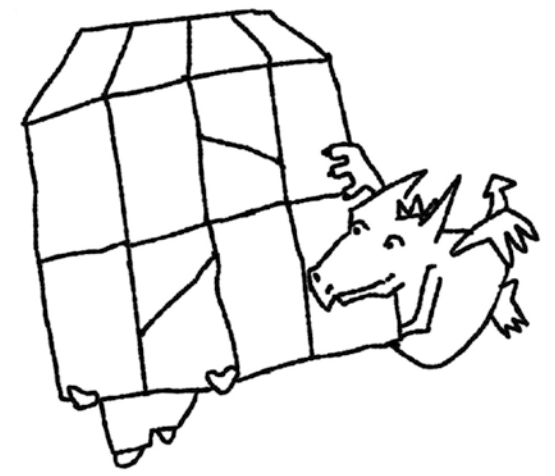
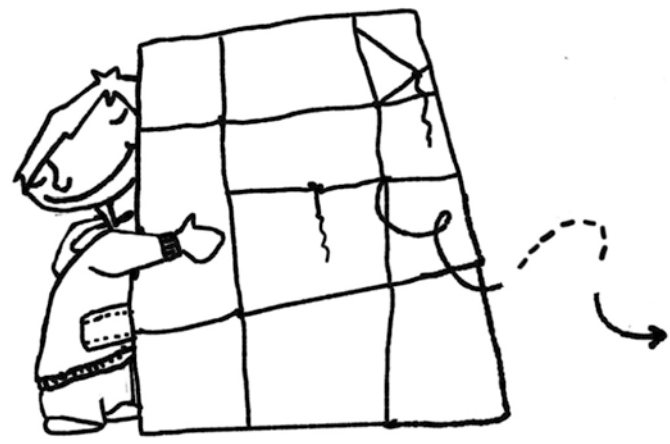
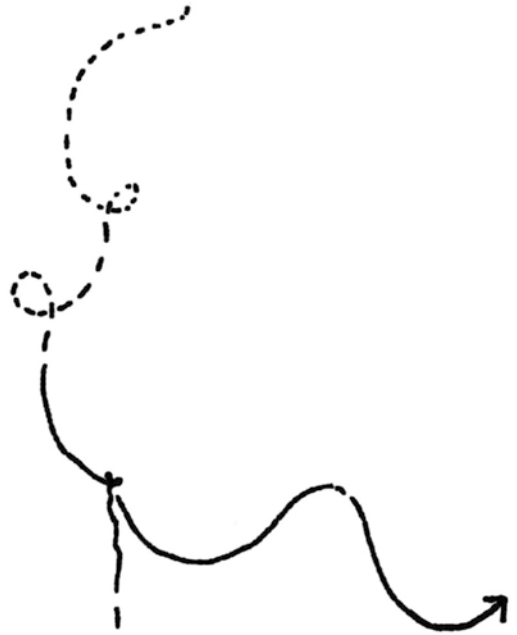
**Blöder Motzfred!**  
**Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!**





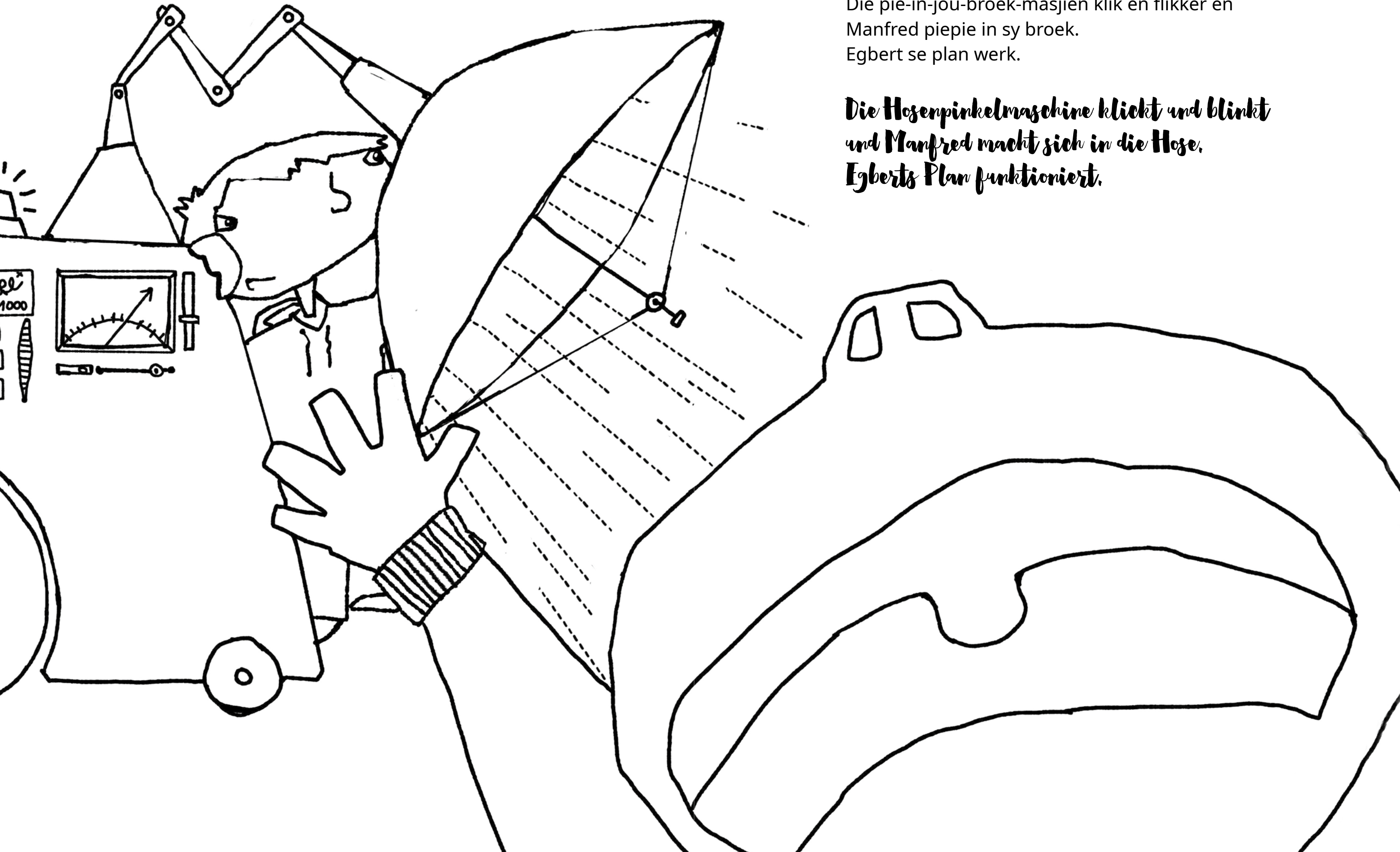
Egbert het 'n plan.  
Manfred gaan... verras wees!

*Egbert hat einen Plan,  
Manfred wird sich... wundern!*







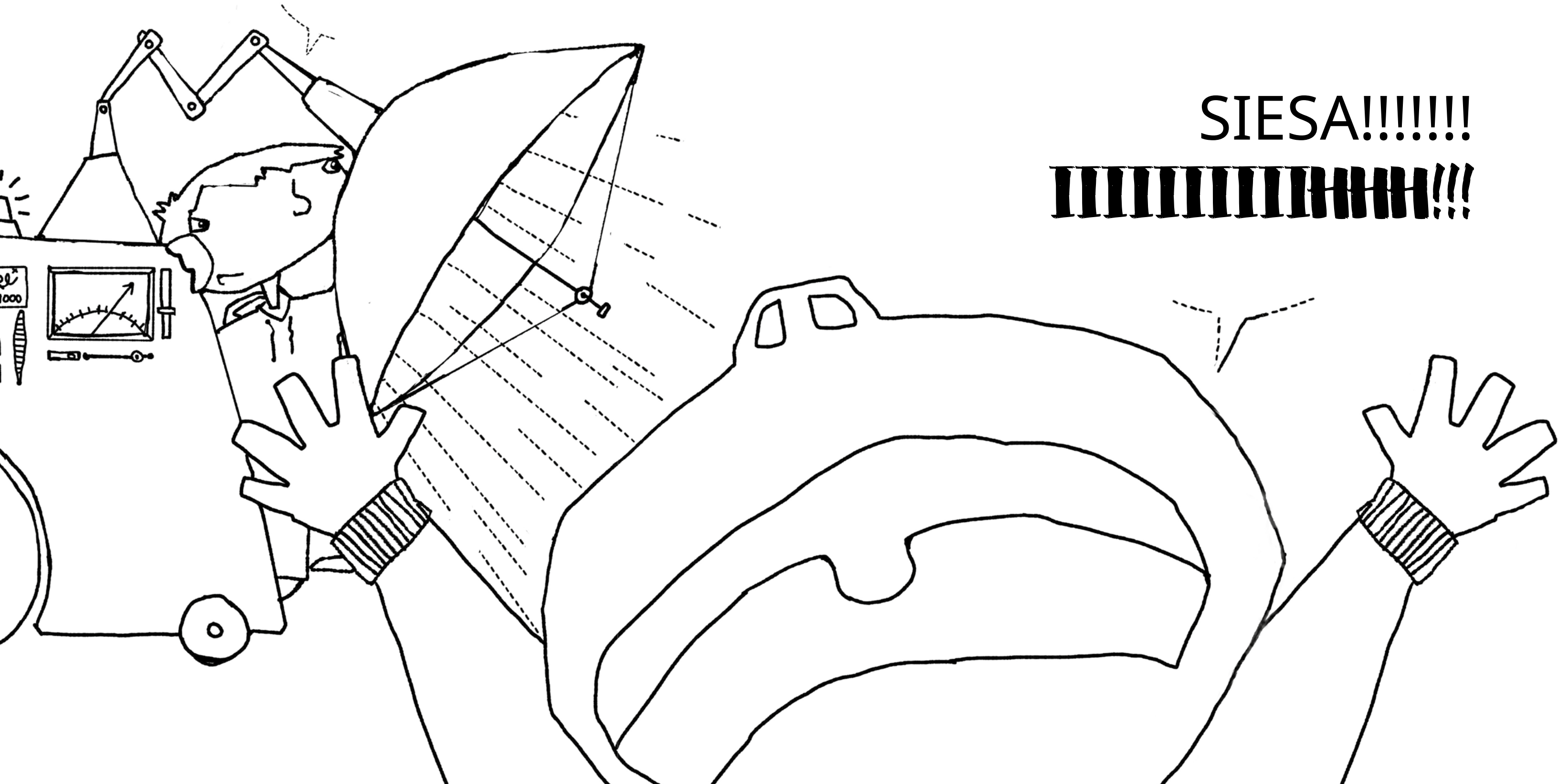


Die pie-in-jou-broek-masjien klik en flikker en  
Manfred piepie in sy broek.  
Egbert se plan werk.

*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt  
und Manfred macht sich in die Hose.  
Egberts Plan funktioniert.*

PIEFRED! PIEFRED!  
MANFRED IS 'N BABA!

**PIPIFRED! PIPIFRED!  
MANFRED IST EIN BABY!**



SIESA!!!!!!

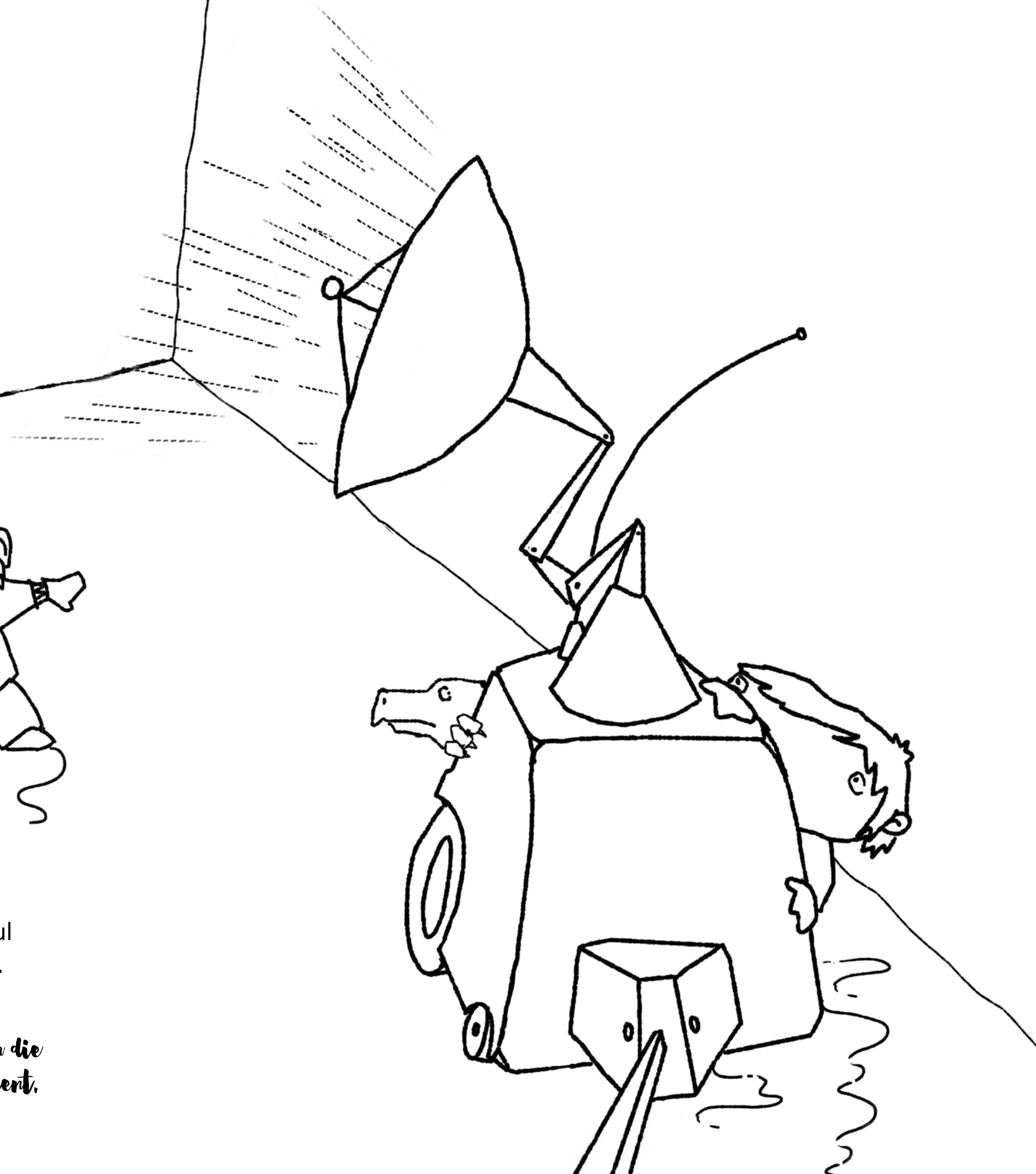


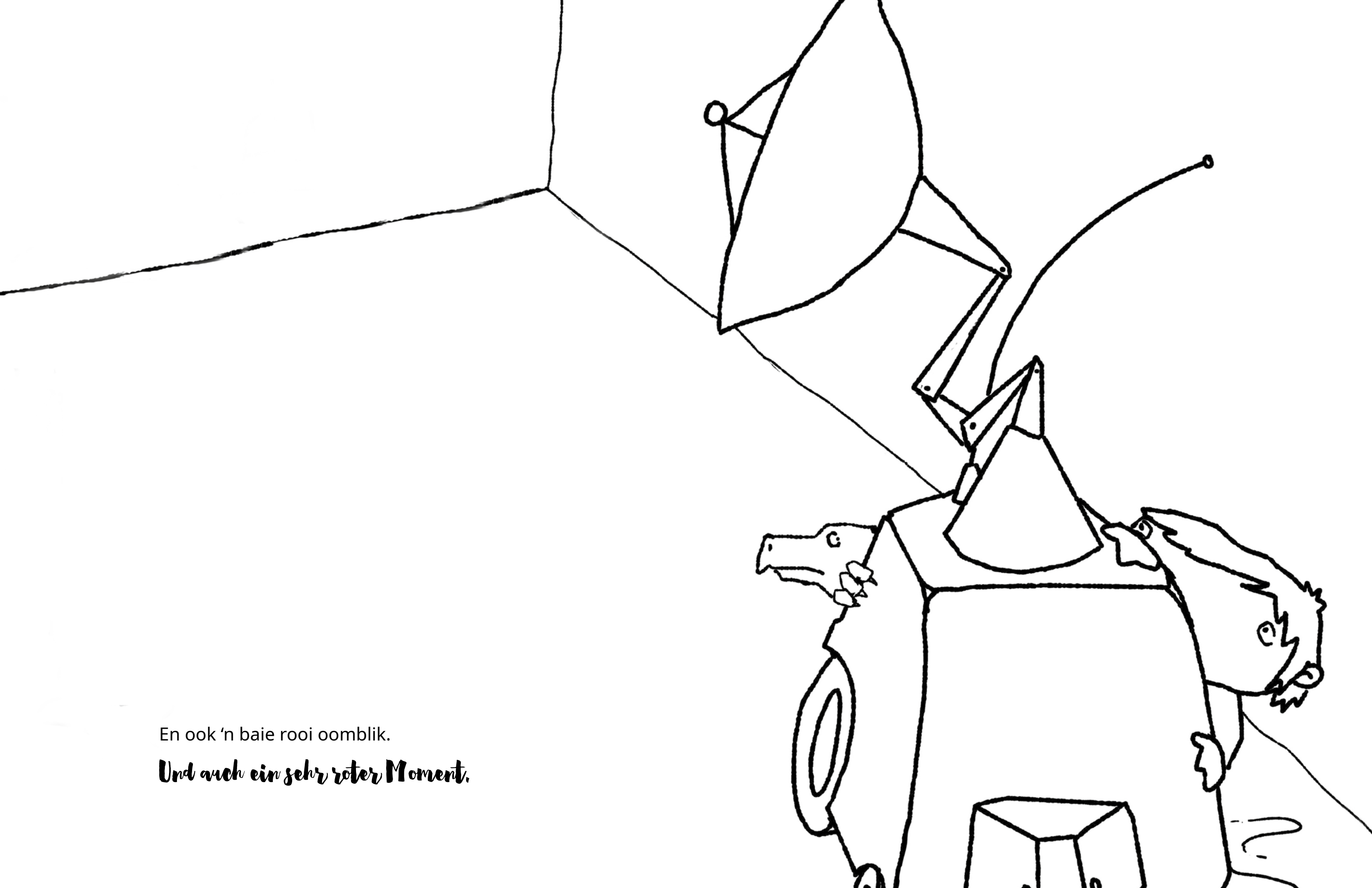




Die pie-in-jou-broek-masjien brul en kletter en almal piepie in hul broeke. Selfs Egbert en sy vriend die draak. 'n Baie geel oomblik.

*Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.*





En ook 'n baie rooi oomblik.

*Und auch ein sehr roter Moment.*

Sug. Ek wens  
ek het 'n groen  
droom gehad!

**Möh, Ich wünsche mir  
einen grünen Traum!**



O, nee! Ek het Manfred 'n  
Piefred gemaak en ek self het 'n  
Gemenebert geword.  
Ek's jammer!

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred  
gemacht und bin selbst ein Motzbert  
geworden. Es tut mir leid!**























## Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,  
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Herzlichen Dank an alle Übersetzer\*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





## Über den Autor...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



